

(I)

CANNULA RIGIDA CURVA

Dispositivo per aspirazione endouterina e per interruzione volontaria di gravidanza

Il dispositivo deve essere utilizzato esclusivamente da personale medico specializzato

Il dispositivo è monouso: l'eventuale riutilizzo comporta il rischio di infezioni crociate e/o mancata sterilità o pulizia.

• Non esporre a fonti di calore; • Estrarre il dispositivo dalla confezione immediatamente prima dell'utilizzo; • Prima dell'utilizzo, ispezionare visivamente il dispositivo per verificarne l'integrità.

Uso previsto: la cannula serve per effettuare aspirazioni endometriali e per effettuare l'interruzione volontaria di gravidanza.

Indicazioni: è indicata per effettuare aspirazioni endometriali e per effettuare l'interruzione volontaria di gravidanza

Controindicazioni: è controindicata in presenza di grave infezione vaginale, cervicale e/o pelvica.

Modalità d'uso: dopo aver anestetizzato la paziente: detergere accuratamente la cervice e la vagina con soluzione antisettica; dilatare il canale cervicale; scegliere la cannula del diametro ritenuto idoneo; estrarre la cannula dalla confezione; fissare la cannula al manipolo; introdurre la cannula in cavità uterina; procedere all'aspirazione.

(GB)

CANNULA RIGIDA CURVA

Straight/curved rigid cannula for intrauterine aspiration and for voluntary abortion.

The device must exclusively be used by specialised medical personnel

Disposable device: any reuse could cause the risk of cross-contaminations and/or failed sterility or cleaning.

• Do not expose to sources of heat; • Extract the device from the package immediately before use; • Before use, visually examine the device to check its integrity

Intended use: it is used for endometrial suction in the voluntary abortion.

Indications: it is indicated for endometrial suction in the voluntary abortion

Contraindications: it is contraindicated in case of severe vaginal, cervical and/or pelvic infection.

Directions for use: ▪ After anaesthetising the patient, ▪ Dilate the cervical canal, ▪ Select a cannula of suitable diameter, ▪ Extract the cannula from the package, ▪ Fix the cannula to the handpiece, ▪ Insert the cannula into the uterine cavity, ▪ Proceed with aspiration.

(F)

CANNULA RIGIDA CURVA

Canule rigide droite/courbe pour aspiration endo-utérine et pour interruption volontaire de grossesse.

Le dispositif ne doit être utilisé que par un personnel médical spécialisé

Ce dispositif est à usage unique: une éventuelle réutilisation entraîne des risques de contaminations croisées et/ou non-sterilité ou nettoyage.

• Ne pas mettre près des sources de chaleur; • Extraire le dispositif de la confezione juste avant l'utilisation; • Avant l'utilisation, contrôler que le dispositif est en parfait état

Utilisation prévue : la canule permet d'effectuer des aspirations endométriales et l'interruption volontaire de grossesse.

Indications : indiquée pour effectuer des aspirations endométriales et l'interruption volontaire de grossesse.

Contre-indications : contre-indiquée en cas d'infections vaginales, cervicales et/ou pelviennes graves

Mode d'emploi : ▪Après avoir anesthésié la patiente, ▪Dilater le canal cervical, ▪Choisir la canule ayant un diamètre approprié, ▪Extraire la canule de la confezione, ▪Fixer la canule à la poignée, ▪Introduire la canule dans la cavité utérine, ▪Procéder à l'aspiration.

(D)

CANNULA RIGIDA CURVA

Starre, gerade/gewinkelte Kanüle zur intrauterinen Aspiration und für den Schwangerschaftsabbruch

Ausschließlich für den fachärztlichen Gebrauch

Dieses Produkt ist nur zum Einmalgebrauch bestimmt. Die mögliche Wiederverwendung birgt das Risiko von Kreuzinfektionen und/oder keiner Sterilität oder keiner Sauberkeit. • Vor Wärmequellen schützen; • Unmittelbar vor dem Gebrauch aus der Verpackung nehmen; • Vor dem Gebrauch durch Sichtkontrolle auf Unversehrtheit überprüfen

Vorgesehener gebrauch: Die Kanüle dient zur intrauterinen Aspiration und zum Schwangerschaftsabbruch.

Anwendungsgebiete: Für die intrauterine Aspiration und den Schwangerschaftsabbruch.

Gegenanzeigen: Vom Gebrauch bei schwerer Vaginal – Zervikal – und/oder Beckenrauminfektion ist abzusehen.

Anwendung: ▪Patienten anästhesieren, ▪Zervixkanal weiten, ▪Kanüle mit dem geeigneten Durchmesser wählen, ▪Kanüle aus der Verpackung nehmen, ▪Kanüle am Handstück befestigen ▪Kanüle in die Gebärmutterhöhle einführen, ▪Aspiration vornehmen.

(E)

CANNULA RIGIDA CURVA

Canula rigida derecha/curva para aspiracion endouterina y para aborto provocado

El dispositivo debe ser utilizado exclusivamente por personal médico especializado

Dispositivo de un solo uso: su reutilizo puede causar riesgos de contaminaciones cruzadas y/o falta de esterilidad o limpieza. • No exponer a fuentes de calor ; • Extraer el dispositivo de su envase inmediatamente antes del uso; • Antes del uso, observar el dispositivo para controlar su integridad

Uso específico: La cánula sirve para efectuar aspiraciones endometriales y abortos provocados.

Indicaciones: Es indicada para efectuar aspiraciones endometriales y abortos provocados.

Contraindicaciones: Es controindicada en caso de grave infección vaginal, cervical y/o pélvica.

Modo de empleo: •Tras haber anestesiado la paciente, •Dilatar el canal cervical, •Seleccionar la canula del diametro considerado idoneo, •Extraer la canula de su presentacion, •Fijar la canula al mango, •Introducir la canula en la cavidad uterina, •Proceder a la aspiracion.

(P)

CANNULA RIGIDA CURVA

Cãnula rígida recta/curva para aspiração intrauterina e para interrupção voluntária da gravidez

Dispositivo a ser utilizado , exclusivamente, por pessoal médico especializado

O produto é descartável: a eventual reutilização implica o risco de infecções cruzadas e/ou a falta de esterilidade e limpeza.

• Não expor a fontes de calor; • Tirar o dispositivo da embalagem só no momento de utilização; • Antes da utilização, verifique visualmente a integridade do dispositivo

Emprego previsto: a cânula serve para fazer aspiração intrauterina e para interrupção voluntária de gravidez.

Indicações: è indicada para aspiração intrauterina e para interrupção voluntária de gravidez

Contra-indicações: está contra-indicada em caso de infecção vaginal, cervical e/ou pélvica graves.

Modo de usar: •Depois de ter anestesiado a doente, •Dilatar o canal cervical, •Seleccionar uma cânula com diâmetro adequado, •Retirar a cânula da embalagem, •Fixar a cânula no manípulo, •Introduzir a cânula na cavidade uterina, •Proceder à aspiração.

(CZ)

CANNULA RIGIDA CURVA

Rigidní kanyla rovná či zahnutá pro endouteriní aspiraci těhotenství

Pomůcka může být požívána pouze na specializovaných lékařských pracovištích

Výrobek je na jedno použití: jeho případné další použití s sebou přináší riziko křížení infekcí a/nebo nedostatečnou sterilitu a čistotu. •

Nevchovávat v blízkosti zdroju tepla. •Neuchovávat v blízkosti tepelných zdrojů • Vymout pomůcku z obalu těsně před použitím • Před použitím proveďte vizuální kontrolu neporušenosti pomůcky a obalu.

Použití: Kanyla slouží k přerušení těhotenství jeho odsátím z dutiny děložní.

Indikace: přerušení I. trimestru gravidity.

Návod k použití: • v lokální či celkové anestezii proveďte potřebnou dilataci hrdla • zvolte průměr kanyly odpovídající průměru dilatace • sterilně vyjměte kanylu z obalu • připojte kanylu k odsávače.

(I)	Caratteristiche che deve avere il manipolo della pompa aspirante per ottenere una combinazione sicura tra il raccordo della cannula e il manipolo della pompa aspirante:	
(GB)	Characteristics the suction pump handpiece must have to obtain a secure fitting between the cannula connector and the suction pump handpiece:	
(F)	Caractéristiques que la pièce à main de la pompe aspirante doit présenter pour obtenir un ensemble fiable entre le raccord de la canule et la pièce à main.	
(D)	Erforderliche Merkmale des Handstücks der Absaugpumpe für eine sichere Verbindung zwischen dem Anschluß der Kanüle und Handstück der Absaugpumpe.	
(E)	Características que debe presentar la pieza manual de la bomba aspirante para obtener una combinación segura entre la misma y la conexión de la cánula	
(P)	Características que deve ter o manípulo da bomba de aspiração para haver combinação segura entre o conector da cânula e o manípulo da bomba de aspiração	
(CZ)	Charakteristiky, které musí splňovat násadec aspirační pumpy, pro zaručení bezpečného spojení spojky kanyly a násadce aspirační pumpy	
CANNULA RIGIDA CURVA		
	REF	Ø
	CRC 07 S01	7 mm
	CRC 08 S01	8 mm
	CRC 09 S01	9 mm
	CRC 10 S01	10 mm
	CRC 11 S01	11 mm
	CRC 12 S01	12 mm



Biogyn s.n.c
Via A. Volta, 14 41037
Mirandola (MO) - Italy



Distributore:
GIMA S.P.A.
Via Marconi, 1
I-20060 Gessate (MI) – Italy
www.gimaitaly.com

